



- ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Kehrmaschine**
- ⓖⓑ **Original operating instructions
Mechanical Sweeper**
- ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Balayeuse**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso originali
Agitatore per pittura e malta**
- ⓔ **Manual de instrucciones original
Barredora mecánica**
- ⓓⓀ **Original betjeningsvejledning
Fejemaskine**
- Ⓢ **Original-bruksanvisning
Sopmaskin**
- ⓕⓘ **Alkuperäiskäyttöohje
Kadunlakaisukone**
- ⓗ **Eredeti használati utasítás
Utcaseprő gép**
- ⓗⓇ **Originalne upute za uporabu
Stroj za metenje**
- ⓐⓏ **Originální návod k obsluze
Zametací stroj**
- ⓈⓁⓐ **Originalna navodila za uporabo
Pometalni stroj**
- ⓉⓇ **Orijinal Kullanma Talimatı
Süpürücü**
- Ⓝ **Original-driftsveiledning
Feiemaskin**
- ⓇⓈ **Notandaleiðbeiningar framleiðanda
Sópari**
- Ⓛⓕ **Originālā lietošanas instrukcija
Slaucīšanas mašīna**
- ⓔⓔ **Kasutusjuhend
Pühkimismasin**
- ⓁⓉ **Originali naudojimo instrukcija
Šlavimo mašina**
- ⓇⓈ **Оригинална упутства за употребу
Машина за метење**

7

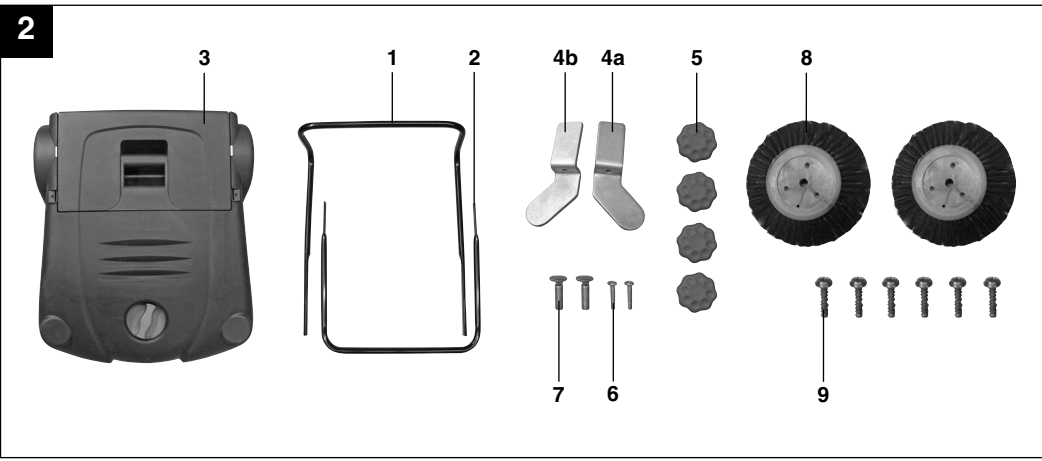
Art.-Nr.: 23.520.26

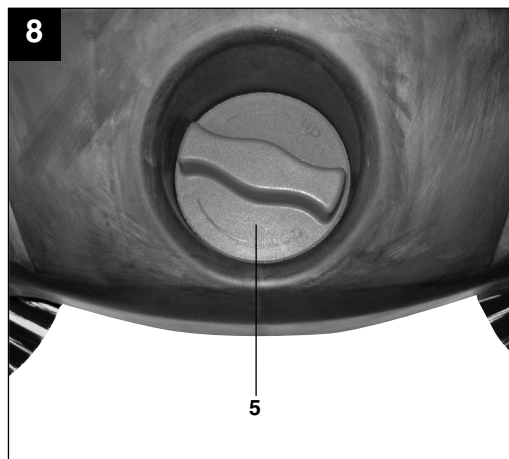
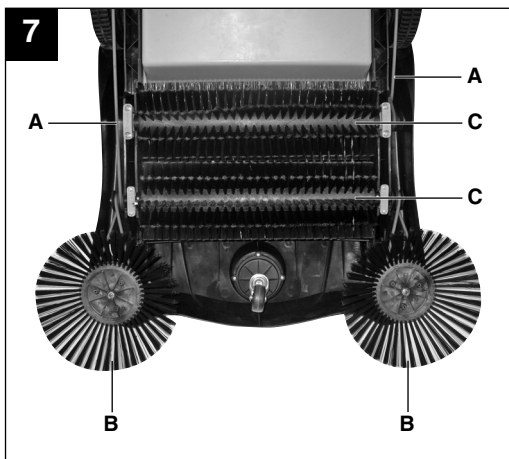
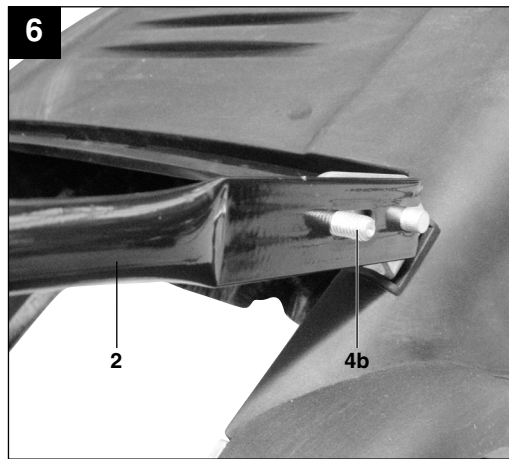
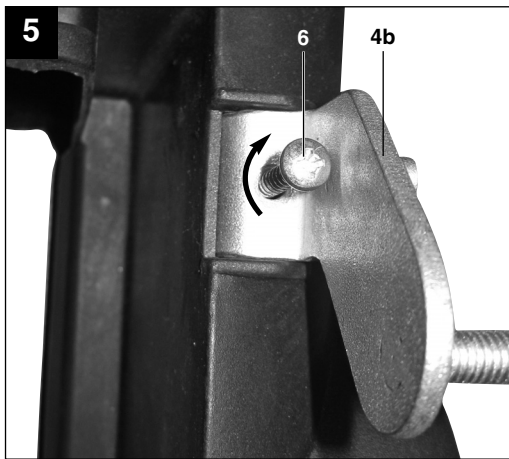
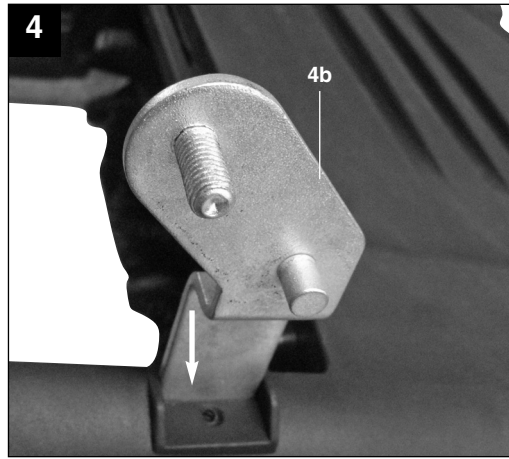
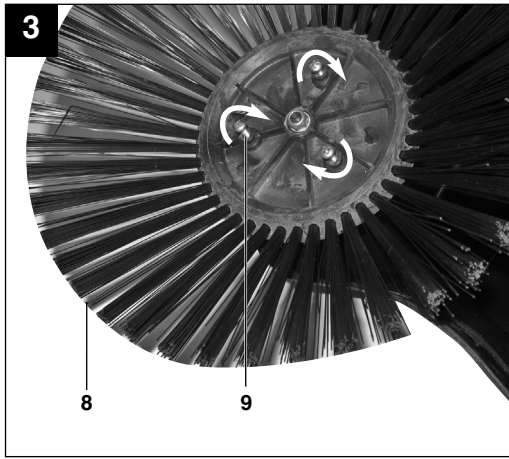
I.-Nr.: 11011

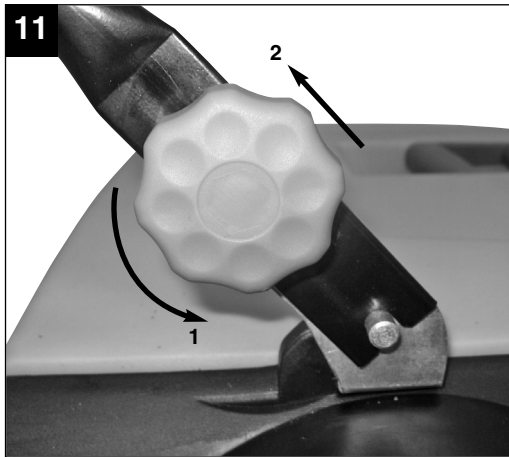
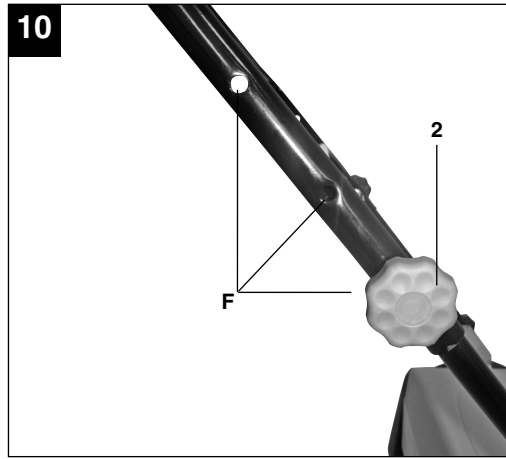
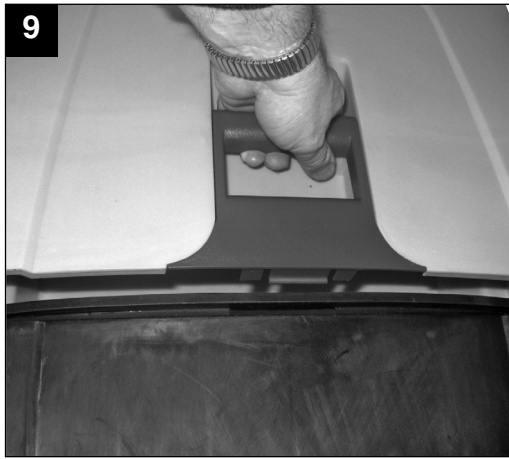
H-KM 700



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓝ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓔ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvadni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓜ Prije puštanja u rad pročítajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓒ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓢ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓗ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- Ⓓ Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- Ⓘ Vinsamlegast lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna
- Ⓜ Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
- Ⓔ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.
- Ⓙ Prieš eksploatuodami perskaitykite ir laikykite naudojimosi instrukcijos ir saugumo nurodymų.
- Ⓜ Пре пуштања у рад прочитајте упутства за употребу и безбедносне напомене и истих се придржавајте.







D

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Montage
7. Betrieb
8. Einstellen der Zuführbürsten
9. Entleeren des Schmutzfangbehälters
10. Höhenverstellung und Umklappen Schubbügel
11. Ersatzteilbestellung
12. Entsorgung und Wiederverwertung

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**⚠ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Defekte Teile bitte sofort austauschen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Für Schäden die durch unsachgemäße Reparaturen und unsachgemäße Handhabung bzw. Verfremdung der Anwendungsbereiche hervorgerufen werden, können wir keine Haftung übernehmen.
- Das Aufkehren von Gelförmigen-, flüssigen-, brennbaren- und explosiven Stoffen ist nicht gestattet.
- Keine glühenden oder gesundheitsschädlichen Gegenstände mit der Kehrmaschine aufkehren.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schubbügel
2. Verstellmutter für Schubbügel
3. Befestigungsmuttern für Schubbügel
4. Zuführbürste
5. Einstellschraube für Höhenverstellung der Zuführbürsten
6. Schmutzfangbehälter

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Pos.	Bezeichnung
1	Schubbügeloberteil
2	Schubbügelunterteil
3	Kehrmaschine mit Schmutzfangbehälter
4a	Schubbügelhalterung links
4b	Schubbügelhalterung rechts
5	Verstellmutter (4 St.)
6	Befestigungsschraube für Schubügelhalterung (2 St.)
7	Montageschraube für Schubügel (2 St.)
8	Zuführbürste (2 St.)
9	Befestigungsschraube für Zuführbürste (6 St.)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die bestimmungsgemäße Verwendung der Kehrmaschine, ist das Kehren von ebenen und **trockenen** Flächen wie z. B. Einfahrten, Terrassen, Höfe, usw..

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

D**5. Technische Daten**

Arbeitsbreite	70 cm
Schmutzfangbehälter	20 l
Kehrleistung (bei 4 km/h)	max. 2800 m ² /h
Größe	650 x 600 x 210 mm
Gewicht	8,9 kg

6. Montage (Abb. 2-6)

Hinweis: Die Zuführbürsten und das Montagmaterial befinden sich im Schmutzfangbehälter.

1. Die Zuführbürsten (8) werden mit je 3 Schrauben (9) an den Aufnahmetellern befestigt.
2. Stecken Sie die Schubdügelhalterungen (4a/4b) in den Aufnahmeschlitz.
3. Schrauben Sie die Schubdügelhalterungen (4a/4b) mit den Schrauben (6) fest.
4. Stecken Sie das Schubdügelunterteil (2) auf die Schubdügelhalterungen (4a/4b) und schrauben Sie diese mit zwei Verstellmutter (5) fest.
5. Stecken Sie das Schubdügeloberteil (1) an das Schubdügelunterteil (2) und schrauben Sie es mit zwei Montageschrauben (7) und zwei Verstellmutter (5) fest.

7. Betrieb (Abb. 7)

Durch Schieben der Kehrmaschine werden über Riemenantriebe (A) die Zuführbürsten (B) und die Kehrbürsten (C) in Rotation versetzt. Die rotierenden Zuführbürsten (B) kehren den Schmutz zur Mitte. Dieser wird von den beiden gegenläufigen Kehrbürsten (C) aufgesammelt und in den Schmutzfangbehälter (Abb. 1/6) befördert.

8. Einstellung der Zuführbürsten (Abb. 8)

Je nach Anwendungsfall und Verschleiß können die Zuführbürsten stufenlos verstellt werden (5).

9. Entleeren des Schmutzfangbehälters (Abb. 9)

Nach dem Aufkehren von Metall, Glas oder scharfen Gegenständen tragen Sie zum Entleeren des Schmutzfangbehälters feste Arbeitshandschuhe.

10. Höhenverstellung und Umklappen Schubdügel (Abb. 10/11)

Entfernen Sie die Verstellmutter (2) und die dazugehörige Schrauben. Wählen Sie nach Bedarf eines der drei Löcher (F) aus und schrauben Sie die Verstellmutter (2) und die dazugehörigen Schrauben wieder fest. Der Schubdügel kann dreistufig im Bereich von ca. 98 - 94 - 89 cm verstellt werden. Das Umklappen des Schubdügels erfolgt wie in Abb. 11 gezeigt.

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Table of contents

1. Safety information
2. Layout
3. Items supplied
4. Intended use
5. Technical data
6. Assembly
7. Operation
8. Adjusting the feed-in brushes
9. Emptying the debris collector
10. Height adjustment and folding of the push bar
11. Ordering spare parts
12. Disposal and recycling

GB**⚠ Important.**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

1. Safety information**⚠ CAUTION**

Read all the safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

- Take suitable measures to keep the equipment out of the reach of children.
- Immediately replace defective parts.
- Use only original replacement parts.
- We will not be liable for any damage that results from improper repairs and/or improper handling of the unit (e.g. using the unit in ways for which it was not intended).
- The sweeping up of gel-like, liquid, combustible or explosive substances is not permitted.
- Do not use the mechanical sweeper to sweep up glowing or harmful objects.

2. Layout (Fig. 1)

1. Push bar
2. Adjustment nut for push bar
3. Fastening nuts for push bar
4. Feed-in brush
5. Setting screw for adjusting the height of the feed-in brushes
6. Debris collector

3. Items supplied (Fig. 2)

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

Item	Description
1	Push bar top section
2	Push bar bottom
3	Mechanical sweeper with removable debris collector
4a	Push bar mount left
4b	Push bar mount right
5	Adjustment nut (4 pieces)
6	Fixing screw for push bar extension (2 pieces)
7	Assembly screw for push bar (2 pieces)
8	Feed-in brush (2 pieces)
9	Fixing screw for feed-in brushes (6 pieces)

4. Intended use

The mechanical sweeper is intended for sweeping level and **dry** areas such as entrance drives, terraces, yards, etc.

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Working width	70 cm
Debris collector	20 l
Sweeping capacity (at 4 km/h)	max. 2800 m ² /h
Size	650 x 600 x 210 mm
Weight	8.9 kg

6. Assembly (Fig. 2-6)

Note: You will find the feed-in brushes and the assembly material in the debris collector.

1. The feed-in brushes (8) are fastened to the locating plates with 3 screws (9) each.
2. Insert the push bar mounts (4a/4b) into the receiving slots.
3. Secure the push bar mounts (4a/4b) with the screws (6).
4. Push the bottom section of the push bar (2) onto the push bar mounts (4a/4b) and secure with the two adjustment nuts (5).
5. Slide the top section of the push bar (1) onto the bottom section of the push bar (2) and secure with two assembly screws (7) and two adjustment nuts (5).

7. Operation (Fig. 7)

When the mechanical sweeper is pushed, the feed-in brushes (B) and the pick-up brushes (C) are set in rotation by the belt drives (A). The rotating feed-in brushes (B) sweep the dirt to the center. The two counter-rotating pick-up brushes (C) convey the dirt into the debris collector (Fig. 1/6).

8. Adjusting the feed-in brushes (Fig. 8)

The feed-in brushes can be adjusted infinitely as required (5).

9. Emptying the debris collector (Fig. 9)

After sweeping up metal, glass or sharp objects, wear heavy-duty work gloves when emptying the debris collector.

10. Height adjustment and folding of the push bar (Fig. 10/11)

Remove the adjustment nuts (2) and the relevant screws. Select one of the three holes (F) as required, then re-tighten the adjustment nuts (2) and the relevant screws. The push bar can be set to three different heights over a range of approximately 98 cm - 94 cm - 89 cm. The push bar can be folded as shown in Fig. 11.

11. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Volume de livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Données techniques
6. Montage
7. Fonctionnement
8. Réglage des brosses
9. Vidange du bac collecteur de saletés
10. Régler la hauteur et rabattre le guidon
11. Commande de pièces de rechange
12. Mise au rebut et recyclage

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité**⚠ AVERTISSEMENT**

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

- Il faut interdire l'accès aux enfants par des mesures adéquates.
- Remplacez immédiatement les pièces défectueuses.
- Utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Nous déclinons toute responsabilité pour tous les dommages occasionnés par des réparations n'ayant pas été effectuées dans les règles de l'art, par un maniement incorrect et/ou pour toute transformation des domaines d'application.
- Il est interdit de balayer des produits sous forme de gel, de liquide ou encore de produits inflammables et explosifs.
- Ne balayer aucun objet incandescent ou nuisible à la santé avec cette balayeuse.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Guidon
2. Ecou de réglage pour guidon
3. Ecou de fixation pour guidon
4. Brosse d'introduction
5. Vis de réglage de la hauteur des brosses d'introduction
6. Bac collecteur de saletés

3. Volume de livraison (fig. 2)

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

Pos. Désignation

1	Partie supérieure de la poignée
2	Partie inférieure de la poignée
3	Balayeuse avec bac collecteur de saletés
4a	Support de guidon de gauche
4b	Support de guidon de droite
5	Ecou de réglage (4 pces)
6	Vis de fixation pour le support de guidon (2 pces)
7	Boulon de montage pour le guidon (2 pces)
8	Brosse d'introduction (2 pces)
9	Vis de fixation pour la brosse d'introduction (6 pces)

4. Utilisation conforme à l'affectation

L'utilisation conforme à l'emploi de la balayeuse est le balayage de surfaces planes et **sèches**, comme p. ex. les entrées, terrasse, cours, etc..

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.


F

5. Données techniques

Largeur de travail	70 cm
Bac collecteur de saletés	20 l
Puissance de balayage (à 4 km/h)	maxi. 2800 m ² /h
Taille	650 x 600 x 210 mm
Poids	8,9 kg

6. Montage (fig. 2-6)

Remarque: Les brosses et le matériel de montage se trouvent dans le bac collecteur de saletés.

1. Fixez chacune des brosses d'introduction (8) avec 3 vis (9) sur les disques de logement.
2. Enfichez les supports de guidon (4a/4b) dans la fente de logement.
3. Vissez les supports de guidon (4a/4b) à fond à l'aide des vis (6).
4. Enfichez la partie inférieure de la poignée (2) sur les supports de guidon (4a/4b) et vissez-les avec deux écrous de réglage (5).
5. Enfichez la partie supérieure de la poignée (1) sur la partie inférieure de la poignée (2) et vissez-la avec deux boulons de montage (7) et deux écrous de réglage (5).

7. Fonctionnement (fig. 7)

En poussant la balayeuse, les brosses d'introduction (B) et celles de balayage (C) tournent via un entraînement par courroie (A). Les brosses d'introduction en rotation (B) balayent la saleté en la faisant passer au centre. Elle est ensuite collectée par les deux brosses de balayage (C) en rotation contraire, pour ensuite être acheminée dans le bac collecteur de saletés (fig. 1/6).

8. Réglage des brosses (fig. 8)

En fonction de la mise en application et de l'usure, il est possible de régler les brosses en continu (5).

9. Vidange du bac collecteur de saletés (fig. 9)

Si vous avez balayé du métal, du verre ou des objets tranchants, portez des gants de travail solides pour vider le bac collecteur de saletés.

10. Régler la hauteur et rabattre le guidon (fig. 10/11)

Retirez les écrous de réglage (2) et les vis correspondantes. Sélectionnez en cas de besoin un des trois trous (F) et serrez à nouveau à fond les écrous de réglage (2) et les vis correspondantes. Le guidon peut être réglé à trois niveaux dans la plage d'env. 98 – 94 - 89 cm. Pour rabattre le guidon, procédez comme indiqué en fig. 11.

11. Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Elementi forniti
4. Utilizzo proprio
5. Caratteristiche tecniche
6. Montaggio
7. Esercizio
8. Regolazione delle spazzole di raccolta
9. Svuotamento del recipiente di raccolta dello sporco
10. Regolazione dell'altezza e ripiegamento dell'archetto di spinta
11. Ordinazione dei pezzi di ricambio
12. Smaltimento e riciclaggio



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

⚠ **AVVERTIMENTO**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

- Adottate misure atte a tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sostituite subito le parti difettose.
- Usate solamente ricambi originali.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da riparazioni o trattamenti non eseguiti a regola d'arte come anche dall'impiego per scopi diversi da quelli previsti.
- Non è permessa la raccolta di materiali gelatinosi, liquidi, infiammabili ed esplosivi.
- Non spazzate con l'apparecchio oggetti incandescenti o nocivi alla salute.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Archetto di spinta
2. Dado di regolazione per l'archetto di spinta
3. Dadi di bloccaggio per l'archetto di spinta
4. Spazzola di raccolta
5. Vite di regolazione dell'altezza delle spazzole di raccolta
6. Recipiente di raccolta dello sporco

3. Elementi forniti (Fig. 2)

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Pos. Denominazione

1	Parte superiore dell'archetto di spinta
2	Parte inferiore dell'archetto di spinta
3	Spazzatrice con recipiente di raccolta dello sporco
4a	Supporto dell'archetto di spinta di sinistra
4b	Supporto dell'archetto di spinta di destra
5	Dado di regolazione (4 pezzi)
6	Vite di fissaggio per supporto dell'archetto di spinta (2 pezzi)
7	Vite di montaggio per archetto di spinta (2 pezzi)
8	Spazzola di raccolta (2 pezzi)
9	Vite di fissaggio per spazzola di raccolta (6 pezzi)

4. Utilizzo proprio

L'uso corretto della spazzatrice consente la pulizia di superfici piane ed **asciutte** come per esempio vialetti d'entrata, terrazze, cortili, ecc.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.



5. Caratteristiche tecniche

Larghezza di lavoro	70 cm
Recipiente di raccolta dello sporco	20 l
Rendimento (a 4 km/h)	max. 2800 m ² /h
Dimensioni	650 x 600 x 210 mm
Peso	8,9 kg

6. Montaggio (Fig. 2-6)

Avvertenza: le spazzole di raccolta e il materiale di montaggio si trovano nel recipiente di raccolta dello sporco.

1. Le spazzole di raccolta (8) vengono fissate ognuna con 3 viti (9) alle rotelle di fissaggio.
2. Inserite i supporti dell'archetto di spinta (4a/4b) nella relativa fessura di fissaggio.
3. Fissate i supporti dell'archetto di spinta (4a/4b) con le viti (6).
4. Inserite la parte inferiore dell'archetto di spinta (2) sui relativi supporti (4a/4b) e quindi fissateli con due dadi di regolazione (5).
5. Inserite la parte superiore dell'archetto di spinta (1) sulla parte inferiore (2) e fissate con due viti di montaggio (7) e due dadi di regolazione (5).

7. Esercizio (Fig. 7)

Spingendo la spazzatrice, le spazzole di raccolta (B) e le spazzole cilindriche (C) vengono fatte ruotare tramite le trasmissioni a cinghia (A). Le spazzole di raccolta rotanti (B) spazzano lo sporco verso il centro, che viene raccolto dalle due spazzole cilindriche controrotanti (C) e convogliato nel recipiente di raccolta dello sporco (Fig. 1/6).

8. Regolazione delle spazzole di raccolta (Fig. 8)

A seconda dell'impiego specifico e dell'usura, le spazzole di raccolta possono essere regolate in continuo (5).

9. Svuotamento del recipiente di raccolta dello sporco (Fig. 9)

Dopo aver raccolto metallo, vetro od oggetti taglienti, indossate guanti da lavoro resistenti per lo svuotamento del recipiente di raccolta.

10. Regolazione dell'altezza e ripiegamento dell'archetto di spinta (Fig. 10/11)

Togliete i dadi di regolazione (2) e le relative viti. A seconda dell'esigenza, scegliete uno dei tre fori (F) e serrate di nuovo i dadi di regolazione (2) e le relative viti. L'archetto di spinta può essere regolato a 3 livelli nel range di ca. 98 - 94 - 89 cm. Il ripiegamento dell'archetto di spinta avviene come indicato in Fig. 11.

11. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

12. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

E

Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato
3. Volumen de entrega
4. Uso adecuado
5. Características técnicas
6. Montaje
7. Funcionamiento
8. Ajuste de los cepillos alimentadores
9. Vaciado del recipiente de recogida de suciedad
10. Ajuste en altura y pliegue del arco de empuje
11. Pedido de piezas de repuesto
12. Eliminación y reciclaje

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad**⚠ AVISO**

Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

- Mantener alejada del alcance de los niños sirviéndose de medidas apropiadas.
- Cambiar inmediatamente las piezas defectuosas.
- Utilizar únicamente piezas de recambio originales.
- No asumimos ningún tipo de responsabilidad en caso de daños ocasionados por reparaciones propias o una manipulación inapropiada o por no haber respetado los ámbitos de aplicación.
- No está permitido el barrido de sustancias explosivas, inflamables, líquidas ni en estado de gel.
- No recoger con la barredora mecánica ningún objeto incandescente o perjudicial para la salud.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Arco de empuje
2. Tuerca de ajuste para arco de empuje
3. Tuercas de sujeción para arco de empuje
4. Cepillo alimentador
5. Tornillo para el ajuste en altura de los cepillos alimentadores
6. Recipiente de recogida de suciedad

3. Volumen de entrega (fig. 2)

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el período de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

Pos.	Denominación
1	Parte superior del arco de empuje
2	Parte inferior del arco de empuje
3	Barredora mecánica con recipiente de recogida de suciedad
4a	Soporte izquierdo del arco de empuje
4b	Soporte derecho del arco de empuje
5	Tuerca de ajuste (4 uds.)
6	Tornillo de fijación para soporte del arco de empuje (2 uds.)
7	Tornillo de montaje para arco de empuje (2 uds.)
8	Cepillo alimentador (2 uds.)
9	Tornillo de fijación para cepillo alimentador (6 uds.)

4. Uso adecuado

Como uso adecuado de la barredora mecánica se considera el barrido de **superficies secas** y planas como, p. ej., entradas, terrazas, patios, etc.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas

E

industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Características técnicas

Ancho de trabajo	70 cm
Recipiente de recogida de suciedad	20 l
Capacidad de barrido (a 4 km/h)	máx. 2800 m ² /h
Tamaño	650 x 600 x 210 mm
Peso	8,9 kg

6. Montaje (fig. 2-6)

Advertencia: Los cepillos alimentadores se encuentran en el recipiente de recogida de suciedad.

1. Los cepillos alimentadores (8) se fijan a los platos de alojamiento, cada uno con 3 tornillos (9).
2. Introducir los soportes del arco de empuje (4a/4b) en la ranura de alojamiento.
3. Atornillar los soportes del arco de empuje (4a/4b) con los tornillos (6).
4. Introducir la parte inferior del arco de empuje (2) en los soportes del arco de empuje (4a/4b) y atornillar los soportes con dos tuercas de ajuste (5).
5. Encajar la parte superior del arco de empuje (1) en la parte inferior del arco de empuje (2) y atornillar con dos tornillos de montaje (7) y dos tuercas de ajuste (5).

7. Funcionamiento (Fig. 7)

Si se empuja la barredora mecánica, los cepillos alimentadores (B) y los cepillos de barrido (C) comienzan a rotar mediante accionamientos por correa (A).

Los cepillos alimentadores en rotación (B) barren la suciedad hacia el centro. Ésta es recogida por los dos cepillos de marcha contrapuesta (C) y se introduce en el recipiente de recogida de suciedad (fig. 1/6).

8. Ajuste de los cepillos alimentadores (fig. 8)

En función de la aplicación y el desgaste, es posible ajustar los cepillos alimentadores en continuo (5).

9. Vaciado del recipiente de recogida de suciedad (fig. 9)

Después de barrer metal, cristal u objetos afilados, ponerse siempre guantes de trabajo resistentes para proceder al vaciado del recipiente de recogida de suciedad.

10. Ajuste en altura y plegado del arco de empuje (fig. 10/11)

Extraer las tuercas de ajuste (2) y sus tornillos. Seleccionar uno de los tres agujeros (F), el que mejor se adapte a sus necesidades, y vuelva a apretar las tuercas de ajuste (2) y los tornillos correspondientes. El arco de empuje se puede ajustar en tres niveles en el rango de aprox. 98 – 94 - 89 cm. El plegado del arco de empuje se realiza como se muestra en la fig. 11.

11. Pedido de piezas de repuesto

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

12. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. ¡Preguntar en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados!



Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Oversigt over maskinen
3. Leveringsomfang
4. Formålsbestemt anvendelse
5. Tekniske data
6. Samling
7. Drift
8. Indstilling af fødebørster
9. Tømning af smudsopsamler
10. Højdeindstilling og nedklapning af føreskaf
11. Reservedelsbestilling
12. Bortskaffelse og genanvendelse

DK**⚠ Vigtigt!**

Ved brug af denne type maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/ sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

1. Sikkerhedsanvisninger**⚠ ADVARSEL**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne ikke, navnlig angående sikkerhed, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

- Træf nødvendige forholdsregler for at undgå, at børn kommer til maskinen.
- Defekte dele skal skiftes ud med det samme.
- Brug kun originale reservedele.
- Vi kan ikke påtage os ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af usagkyndig reparation og håndtering eller forkert anvendelse.
- Opfejdning af gel-agtige, flydende, brændbare eller eksplosive stoffer er ikke tilladt.
- Ingen opfejdning af glødende eller sundhedsskadelige genstande med fejmaskinen.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Føreskaft
2. Justermøtrik til føreskaft
3. Fastspændingsmøtrikker til føreskaft
4. Fødebørste
5. Stilleskrue til højdeindstilling af fødebørster
6. Smudsbeholder

3. Leveringsomfang (fig. 2)

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Smid ikke emballagen ud, før garantiperioden er udløbet.

VIGTIGT

Maskinen og emballagen er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele!

Fare for indtagelse og kvælning!

Pos. Benævnelse

- | | |
|----|---|
| 1 | Føreskaft, overdel |
| 2 | Føreskaft, underdel |
| 3 | Fejemaskine med smudsbeholder |
| 4a | Føreskaftholder, venstre |
| 4b | Føreskaftholder, højre |
| 5 | Justermøtrik (4 stk.) |
| 6 | Fastspændingsskrue til føreskaftholder (2 stk.) |
| 7 | Montageskrue til føreskaft (2 stk.) |
| 8 | Fødebørste (2 stk.) |
| 9 | Fastspændingsskrue til fødebørste (6 stk.) |

4. Formålsbestemt anvendelse

Fejemaskinen er beregnet til fejning af plane, **tørre** flader, som f.eks. indkørsler, terrasser, gårde, osv.

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret herfor bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt maskinen anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

5. Tekniske data

Arbejdsbredde	70 cm
Smudsbeholder	20 l
Fejedydelse (ved 4 km/t)	maks. 2800 m ² /h
Størrelse	650 x 600 x 210 mm
Vægt	8,9 kg

6. Samling (fig. 2-6)

Bemærk: Fødebørsterne og monteringsmaterialet er anbragt i smudsbeholderen.

1. Fødebørsterne (8) fastgøres til holdeskiverne med hver 3 skruer (9).
2. Stik føreskaftholderne (4a/4b) ind i holdeslidsen.
3. Skru føreskaftholderne (4a/4b) fast med skruerne (6).
4. Sæt underdelen af føreskaffet (2) ind i føreskaftholderne (4a/4b), og skru dem fast med to justermøtrikker (5).
5. Sæt overdelen af føreskaffet (1) på underdelen af føreskaffet (2), og skru den fast med to montageskruer (7) og to justermøtrikker (5).

7. Drift (fig. 7)

Når fejmaskinen skubbes, bringes fødebørsterne (B) og fejebørsterne (C) i rotation via remtrækkene (A). De roterende fødebørster (B) fejer snavset ind mod midten. Her samles snavset op af de to modsatløbende fejebørster (C) og føres ind i smudsopsamleren (fig. 1/6).

8. Indstilling af fødebørster (fig. 8)

Fødebørsterne kan indstilles trinløst, alt efter anvendelsessituation og slid (5).

9. Tømning af smudsopsamler (fig. 9)

Efter opfejning af metal, glas eller skarpe genstande skal du iføre dig solide arbejdshandsker, inden du tømmer smudsopsamleren.

10. Højdeindstilling og nedklapning af føreskaffet (fig. 10/11)

Fjern justermøtrikkerne (2) og de tilhørende skruer. Vælg efter behov et af de tre huller (F), og skru justermøtrikkerne (2) og de tilhørende skruer fast igen. Føreskaffet kan indstilles i tre trin i området ca. 98 – 94 - 89 cm. Opklapning af føreskaffet foretages som vist på fig. 11.

11. Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskinens typebetegnelse
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

12. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal kasseres ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

S

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen
3. Leveransomfattning
4. Ändamålsenlig användning
5. Tekniska data
6. Montera maskinen
7. Avända maskinen
8. Ställa in matarborstarna
9. Tömma smutsbehållaren
10. Ställa in höjden samt vika skjutbygeln
11. Reservdelsbeställning
12. Skrotning och återvinning

⚠ Varning!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar**⚠ VARNING!**

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.
Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt maskinen.
- Byt genast ut defekta delar.
- Använd endast original-reservdelar.
- Vi övertar inget ansvar för skador som har uppstått av ej ändamålsenlig reparation eller användning resp. avvikande användning.
- Det är inte tillåtet att sopa upp gelformiga, flytande, brännbara eller explosiva ämnen.
- Sopa inte upp glödande eller hälsofarliga föremål med sopmaskinen.

2. Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Skjutbygel
2. Justermutter för skjutbygel
3. Fästmutter för skjutbygel
4. Matarborste
5. Inställningsskruv för höjdställning av matarborstarna
6. Smutsbehållare

3. Leveransomfattning (bild 2)

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsåkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garanti tiden har gått ut.

VARNING!

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar!

Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

Pos.	Beteckning
1	Övre skjutbygel
2	Undre skjutbygel
3	Sopmaskin med smutsbehållare
4a	Bygelfäste vänster
4b	Bygelfäste höger
5	Justermutter (4 st)
6	Fästskruv för bygelfäste (2 st)
7	Monteringsskruv för skjutbygel (2 st)
8	Matarborste (2 st)
9	Fästskruv för matarborste (6 st)

4. Ändamålsenlig användning

Sopmaskinen är avsedd för sopning av jämna och **torra** ytor som t ex infarter, terrasser eller gårdsplaner.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. Tekniska data

Arbetsbredd	70 cm
Smutsbehållare	20 l
Sopningsprestanda (vid 4 km/h)	max. 2 800 m ² /h
Storlek	650 x 600 x 210 mm
Vikt	8,9 kg

6. Montera maskinen (bild 2-6)

Obs! Matarborstarna och monteringsmaterialet befinner sig i smutsbehållaren.

1. Matarborstarna (8) monteras på matningsplattorna med vardera 3 st skruvar (9).
2. Sätt in bygelfästena (4a/4b) i öppningen.
3. Skruva fast bygelfästena (4a/4b) med skruvarna (6).
4. Sätt den undre skjutbygeln (2) på bygelfästena (4a/4b) och skruva fast den med två justermuttrar (5).
5. Sätt den övre skjutbygeln (1) på den undre skjutbygeln (2) och skruva fast den med två monteringskruvar (7) och två justermuttrar (5).

7. Använda maskinen (bild 7)

När sopmaskinen skjuts framåt drivs matarborstarna (B) och sopborstarna (C) runt av remdrivningen (A). De roterande matarborstarna (B) sopar in smutsen till mitten. Smutsen samlas upp av de båda motroterande sopborstarna (C) och matas sedan till smutsbehållaren (bild 1/6).

8. Ställa in matarborstarna (bild 8)

Beroende på aktuell användning och slitage kan matarborstarna ställas in steglöst (5).

9. Tömma smutsbehållaren (bild 9)

Om metall, glas eller andra vassa föremål har sopats upp måste du bära fasta arbetshandskar när du tömmer smutsbehållaren.

10. Ställa in höjden samt vika skjutbygeln (bild 10/11)

Skruva av justermuttrarna (2) och tillhörande skruvar. Välj ett av de tre hålen (F) och dra sedan åt justermuttrarna (2) och tillhörande skruvar igen. Skjutbygeln kan ställas in på en av tre olika höjder, ca 98 cm, 94 cm och 89 cm. Vik skjutbygeln enligt beskrivningen i bild 11.

11. Reservdelsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
 - Produktens artikelnummer
 - Produktens ID-nr.
 - Reservdelsnumret för reservdelen
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

12. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus
3. Toimituksen laajuus
4. Määräysten mukainen käyttö
5. Tekniset tiedot
6. Asennus
7. Käyttö
8. Roottoriharjojen säätö
9. Roskasäiliön tyhjentäminen
10. Työntösangan korkeudensäätö ja kokoontaittaminen
11. Varaosatilaukset
12. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

FIN**⚠ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset**⚠ VAROITUS**

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

- Laitteen joutuminen lasten käsiin tulee ehkäistä sopivin toimenpitein.
- Vaihda vialliset osat heti uusiin.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Taitamattomista korjauksista ja virheellisestä käsittelystä tai väärään tarkoitukseen käyttämisestä aiheutuneista vahingoista emme voi ottaa mitään vastuuta.
- Geelimuotoisten, nestemäisten, tulenarkojen ja räjähtävien aineiden lakaiseminen on kielletty.
- Älä lakaise kadunlakaisukoneella mitään hehkuvia tai terveydelle vaarallisia esineitä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Työntösanka
2. Työntösangan säätömutteri
3. Työntösangan kiinnitysmutterit
4. Roottoriharja
5. Roottoriharjojen korkeuden säätöruuvi
6. Roskasäiliö

3. Toimituksen laajuus (kuva 2)

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

Kohta Nimike

1	Työntösangan yläosa
2	Työntösangan alaosa
3	Kadunlakaisukone ja roskasäiliö
4a	Työntösangan vasen pidike
4b	Työntösangan oikea pidike
5	Säätömutterit (4 kpl)
6	Työntösangan pidikkeen kiinnitysruuvit (2 kpl)
7	Työntösangan asennusruuvit (2 kpl)
8	Roottoriharja (2 kpl)
9	Roottoriharjan kiinnitysruuvit (6 kpl)

4. Määräysten mukainen käyttö

Kadunlakaisukoneen määräysten mukainen käyttötarkoitus on tasaisten, **kuivien** pintojen, kuten ajoteiden, terrassien, pihojen yms. lakaiseminen.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

5. Tekniset tiedot

Työleveys	70 cm
Roskasäiliö	20 l
Lakaisuteho (nopeudella 4 km/h)	n. 2800 m ² /h
Koko	650 x 600 x 210 mm
Paino	8,9 kg

6. Asennus (kuvat 2 -6)

Viite: Roottoriharjat ja asennusmateriaalit on pantu roskasäiliöön.

1. Roottoriharjat (8) kiinnitetään kukin 3 ruuvilla (9) keruulautasiin.
2. Työnnä työntökahvan pidikkeet (4a/4b) niille tarkoitettuun rakoon.
3. Ruuvaa työntökahvan pidikkeet (4a/4b) kiinni ruuveilla (6).
4. Työnnä työntösangan alaosa (2) työntösangan pidikkeiden (4a/4b) päälle ra ruuvaa ne kiinni kahdella säätömutterilla (5).
5. Työnnä työntösangan yläosa (1) työntösangan alaosan (2) päälle ja ruuvaa se kiinni kahdella asennusruuvilla (7) ja kahdella säätömutterilla (5).

7. Käyttö (kuva 7)

Kun kadunlakaisukonetta työnnetään, niin hihnavoimansiirto (A) saa roottoriharjat (B) ja lakaisuharjat (C) pyörimään.

Pyörivät roottoriharjat (B) lakaisevat roskat keskikohdalle. Siellä kaksi vastakkaissuuntaisesti pyörivää lakaisuharjaa (C) keräävät roskat yhteen ja siirtävät ne roskasäiliöön (kuva 1/6).

8. Roottoriharjojen säätö (kuva 8)

Roottoriharjoja voidaan säätää portaattomasti (5) käyttötilanteen ja kulumisen mukaisesti.

9. Roskasäiliön tyhjentäminen (kuva 9)

Kun olet lakaissut koneella metalliin, lasiin tai muiden terävien esineiden kappaleita, käytä tukevia työkäsineitä roskasäiliötä tyhjentäessäsi.

10. Työntösangan korkeudensäätö ja kokoontaittaminen (kuva 10/11)

Ota säätömutterit (2) ja niihin kuuluvat ruuvit pois. Valitse kolmesta reiästä (F) tarkoitukseen parhaiten sopiva ja ruuvaa säätömutterit (2) sekä niihin kuuluvat ruuvit jälleen tiukasti kiinni. Työntösankaa voidaan säätää kolmeen asentoon n. 98 – 94 - 89 cm korkeudelle. Työntösangan kokoontaittaminen tehdään kuten kuvassa 11 näytetään.

11. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
 - laitteen tuotenumero
 - laitteen tunnusnumero
 - tarvittavan varaosan varaosanumero
- Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

12. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!

H

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása
3. A szállítás terjedelme
4. Rendeltetésszerűi használat
5. Technikai adatok
6. Összeszerelés
7. Üzem
8. Az adagolókefék beállítása
9. A piszokfelfogótartály kiürítése
10. A tolófülek magasságelállítása és hátrahajtása
11. Pótalkatrészek megrendelése
12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztás áramcsapást, tüzet és/vagy nehéz sérüléseket okozhat.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

- Megfelelő intézkedések által meg kell akadályozni a gyerekek hozzáférését.
- Defektes részeket azonnal kicserélni.
- Csak originális pótalkatrészeket használni.
- Nem vállalung szavatosságot olyan károkért amelyek a szakszerűtlen javítások és a szakszerűtlen kezelés ill. a használati területenek az elidegenítése által lesznek előidézve.
- Tiltott a gélfarmájú-, folyékony-, gyullékony- és robbanékony anyagoknak a felsőprése.
- Az utcaseprő géppel ne söpörjön fel izzó vagy az egészségre veszélyes tárgyakat.

2. A készülék leírása (1-es ábra)

1. Tolófül
2. Elállítóanya a tolófülhöz
3. Rögzítőanyák a tolófülhöz
4. Adagolókefe
5. Beállítócsavar az adagolókefék magasságának az elállításához
6. Piszokfelfogó tartály

3. A szállítás terjedelme (2-es ábra)

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékokat (ha léteznek).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk!

Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

Poz.	Megnevezés
1	Tolófül felülső rész
2	Tolófül alsó rész
3	Utcaseprő piszokfogó tartállyal
4a	Tolófültartó baloldalt
4b	Tolófültartó jobboldalt
5	Elállítóanya (4 darab)
6	Rögzítőcsavar a tolófültartóhoz (2 darab)
7	Összeszerelési csavar a tolófülhöz (2 darab)
8	Adagolókefe (2 darab)
9	Rögzítőcsavar az adagolókeféhez (6 darab)

4. Rendeltetésszerűi használat

Az utcaseprő gép rendeltetésszerűi használata a sima és **száraz** felületeknek, mint például a bejáratok, teraszok, udvarok stb.-nek a seprése.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

H**5. Technikai adatok**

Munkaszélesség	70 cm
Piszokfelfogó tartály	20 l
Sőprésteljesítmény (4 km/óránál)	max. 2800 m ² /óra
Méretei	650 x 600 x 210 mm
Tömeg	8,9 kg

6. Összeszerelés (ábrák 2-től – 6-ig)

Utasítás: Az adagolókefék és az összeszerelési anyag a piszokfogó tartályban találhatóak.

1. Az adagolókefék (8) egyenként 3 csavarral (9) lesznek a befogadótányérokra odaerősítve.
2. Dugja a tolófültartókat (4a/4b) a befogadórésbe.
3. Csavarozza a tolófültartókat (4a/4b) a csavarokkal (6) feszesre.
4. Dugja a tolófül alsó részét (2) a tolófültartókra (4a/4b) és csavarozza ezeket két elállítóanyával (5) feszesre.
5. Dugja a tolófül felülő részét (1) a tolófül alsó részére (2) és csavarozza két összeszerelési csavarral (7) és két elállító anyával (5) feszesre.

7. Üzem (7-es ábra)

Az utcaseprő gép tolása által a szijmeghajtásokon (A) keresztül az adagolókefék (B) és a seprőkefék (C) rotációba lesznek hozva.

A rotáló adagolókefék (B) középre seprik a piszkot. Ez, a két ellenfutásos seprőkefe (C) által fel lesz szedve és a piszokfelfogótartályba (ábra 1/6) szállítva.

8. Az adagolókefék beállítása (8-as ábra)

A használati esettől és a kopástól függően fokozatmentesen el lehet állítani az adagolókeféket (5).

9. A piszokfelfogótartály kiürítése (9-es ábra)

Fém, üveg vagy éles tárgyak felsőprése után viseljen a piszokfelfogótartály kiürítéséhez feszes munkakesztyűket.

10. A tolófülek magasságelállítása és hátrahajtása (ábrák 10/11)

Távolítsa el az elállítóanyákat (2) és a hozzátartozó csavarokat. Válassza ki szükség szerint a három lyuk (F) közül az egyiket és csavarja ismét feszesre az elállítóanyákat (2) és a hozzá tartozó csavarokat. A tolófület három fokozatban lehet a cca. 98 – 94 – 89 cm-ig terjedő részben elállítani. A tolófül hátrahajtása a 11-es ábrán mutatottak szerint történik.

11. Pótalkatrészek megrendelése

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja
3. Sadržaj isporuke
4. Namjenska uporaba
5. Tehnički podaci
6. Montaža
7. Rad
8. Podešavanje četki za uvlačenje prljavštine
9. Pražnjenje spremnika s prljavštinom
10. Podešavanje visine i preklapanje drške za vođenje
11. Naručivanje rezervnih dijelova
12. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

HR**⚠ Pozor!**

Tijekom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**⚠ UPOZORENJE**

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

- Prikladnim mjerama spriječite pristup djeci.
- Neispravne dijelove treba odmah zamijeniti.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Ne možemo preuzeti jamstvo za štete koje bi nastale zbog nestručnog popravka ili rukovanja odnosno u slučaju korištenja u područjima za koje stroj nije namijenjen.
- Metenje želatinastih, tekućih, zapaljivih i eksplozivnih materijala nije dopušteno.
- Strojem za metenje ne smiju se mesti predmeti koji tinjaju ili su štetni za zdravlje.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Drška za vođenje
2. Matica za korekciju drške za vođenje
3. Vijci za pričvršćivanje drške za vođenje
4. Četka za uvlačenje smeća
5. Vijak za podešavanje visine četki za uvlačenje smeća
6. Spremnik za sakupljanje prljavštine

3. Sadržaj isporuke (sl. 2)

Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj. Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače pakovine / transporta (ako postoje). Provjerite je li sadržaj isporuke potpun. Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja. Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

POZOR

**Uređaj i materijal za pakiranje nisu igračke!
Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima!
Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

Poz.	Naziv
1	Gornji dio drške za vođenje
2	Donji dio drške za vođenje
3	Stroj za metenje sa spremnikom za prljavštinu
4a	Držać drške za vođenje lijevo
4b	Držać drške za vođenje desno
5	Matica za korekciju (4 kom.)
6	Vijak za pričvršćivanje držaća drške za vođenje (2 kom.)
7	Vijak za montažu drške za vođenje (2 kom.)
8	Četka za uvlačenje smeća (2 kom.)
9	Vijak za pričvršćivanje četke za uvlačenje smeća (6 kom.)

4. Namjenska uporaba

Namjenska uporaba stroja za metenje je metenje ravnih i **suhih** površina kao npr. prilaza, terasa, dvorišta itd.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

5. Tehnički podaci

Radna širina	70 cm
Spremnik za sakupljanje prljavštine	20 l
Učin metenja (kod 4 km/h)	maks. 2800 m ² /h
Veličina	650 x 600 x 210 mm
Težina	8,9 kg

6. Montaža (sl. 2-6)

Napomena: Četke za uvlačenje prljavštine i montažni materijal nalaze se u spremniku za sakupljanje prljavštine.

1. Četke za uvlačenje prljavštine (8) pričvršćene su pomoću 3 vijka (9) na prihvatnim tanjurima.
2. Utaknite držače drške za vođenje (4a/4b) u prihvatni otvor.
3. Pritegnite vijcima (6) držače drške za vođenje (4a/4b).
4. Nataknite donji dio drške za vođenje (2) na njihove držače (4a/4b) i pritegnite ih s dvije matice za korekciju (5).
5. Nataknite gornji dio drške za vođenje (1) na donji dio (2) i pritegnite s dva montažna vijka (7) i dvije matice za korekciju (5).

7. Rad (sl. 7)

Guranjem stroja za metenje počinju preko remenskog pogona (A) rotirati četke za uvlačenje prljavštine (B) i četke za metenje (C).

Rotirajuće četke za uvlačenje prljavštine (B) metu prljavštinu prema sredini. Nju sakupljaju dvije nasuprotne četke (C) i odvodi se u spremnik za prljavštinu (sl. 1/6).

8. Podešavanje četki za uvlačenje prljavštine (sl. 8)

Ovisno o slučaju korištenja i trošenju, četke za uvlačenje prljavštine mogu se kontinuirano podešavati (5).

9. Pražnjenje spremnika s prljavštinom (sl. 9)

Nakon metenja metala, stakla ili oštih predmeta, za pražnjenje spremnika s prljavštinom upotrijebite čvrste radne rukavice.

10. Podešavanje visine i preklapanje drške za vođenje (sl. 10/11)

Uklonite matice za podešavanje (2) i pripadajuće vijke. Prema potrebi odaberite jednu od tri rupice (F), uvrnite matice za podešavanje (2) i pritegnite odgovarajućim vijcima. Drška za vođenje može se podešavati u tri stupnja u području od oko 98 cm - 94 - 89 cm. Preklapanje drške za vođenje odvija se prema slici 11.

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info

12. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ovo pakiranje je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odložite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

CZ

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje
3. Rozsah dodávky
4. Použití podle účelu určení
5. Technická data
6. Montáž
7. Provoz
8. Nastavení přimetacích kartáčů
9. Vyprázdnění nádoby na nečistoty
10. Přestavení výšky a sklopení vodící rukojeti
11. Objednání náhradních dílů
12. Likvidace a recyklace

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny**⚠ VAROVÁNÍ**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit přístupu dětem.
- Defektní díly prosím ihned vyměnit.
- Používat pouze originální náhradní díly.
- Za škody, které vznikly neodbornými opravami a neodborným zacházením, resp. zacházením neodpovídajícím účelu určení a oblasti použití, nemůžeme přebírat žádné ručení.
- Zametání gelovitých, tekutých, hořlavých a výbušných materiálů není dovoleno.
- Pomocí zemetacího stroje nezametat žhavé nebo zdraví škodlivé předměty.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Vodicí rukojeť
2. Stavěcí matice pro vodicí rukojeť
3. Upevňovací matice pro vodicí rukojeť
4. Přimetací kartáč
5. Seřizovací šroub pro výškové nastavení přimetacích kartáčů
6. Nádoba na nečistoty

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly!

Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

Pol.	Název
1	Horní část vodicí rukojeti
2	Spodní část vodicí rukojeti
3	Zametací stroj s nádobou na nečistoty
4a	Držák vodicí rukojeti vlevo
4b	Držák vodicí rukojeti vpravo
5	Stavěcí matice (4 ks)
6	Upevňovací šroub pro držák vodicí rukojeti (2 ks)
7	Montážní šroub vodicí rukojeti (2 ks)
8	Přimetací kartáč (2 ks)
9	Upevňovací šroub pro přimetací kartáč (6 ks)

4. Použití podle účelu určení

Použití zemetacího stroje podle účelu určení je zametání rovných a **suchých** ploch jako např. vjezdů, teras, dvorů, atd.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

CZ

5. Technická data

Šířka záběru	70 cm
Nádoba na nečistoty	20 l
Zametačí výkon (při 4 km/h)	max. 2800 m ² /h
Velikost	650 x 600 x 210 mm
Hmotnost	8,9 kg

6. Montáž (obr. 2-6)

Pokyn: Přimetací kartáče a montážní materiál se nacházejí v nádobě na nečistoty.

1. Přimetací kartáče (8) se upevní vždy pomocí 3 šroubů (9) na upínacích talířích.
2. Nasuňte držáky vodící rukojeti (4a/4b) do upínací drážky.
3. Držáky vodící rukojeti (4a/4b) utáhněte pomocí šroubů (6).
4. Nasuňte spodní část vodící rukojeti (2) na držáky vodící rukojeti (4a/4b) a utáhněte je pomocí dvou stavěcích matic (5).
5. Nasuňte horní část vodící rukojeti (1) na spodní část vodící rukojeti (2) a utáhněte ji pomocí dvou montážních šroubů (7) a dvou stavěcích matic (5).

7. Provoz (obr. 7)

Posouváním zametačího stroje jsou pomocí řemenových pohonů (A) roztočeny přimetací (B) a zametačí kartáče (C).

Rotující přimetací kartáče (B) zametají nečistoty do středu. Ty jsou shromažďovány pomocí obou protiběžných zametačích kartáčů (C) a dopravovány do nádoby na nečistoty (obr. 1/6).

8. Nastavení přimetacích kartáčů (obr. 8)

V závislosti na použití a opotřebení mohou být přimetací kartáče plynule nastaveny (5).

9. Vyprázdnění nádoby na nečistoty (obr. 9)

Po zametení kovů, skla nebo ostrých předmětů noste při vyprázdňování nádoby na nečistoty pevné pracovní rukavice.

38

10. Přestavení výšky a sklopení vodící rukojeti (obr. 10/11)

Odstraňte stavěcí matice (2) a příslušné šrouby. Vyberte podle potřeby jeden ze tří otvorů (F) a opět utáhněte stavěcí matice (2) a příslušné šrouby. Vodící rukojeť může být nastavena ve třech stupních v rozsahu cca 98, 94 a 89 cm. Sklopení vodící rukojeti se provádí podle obr. 11.

11. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Kazalo

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave
3. Obseg dobave
4. Namenska uporaba
5. Tehnični podatki
6. Montaža
7. Uporaba
8. Nastavitev dodajalnih ščetk
9. Praznjenje posode za umazanijo
10. Nastavitev višine in preklon potisnega ročaja
11. Naročanje nadomestnih delov
12. Odstranjevanje in recikliranje

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je treba upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke. Dobro jih shranite, da boste imeli informacije vedno pri roki. Če bi napravo izročili drugim osebam, vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki**⚠ OPOZORILO**

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

- Dostop otrokom preprečite z ustreznimi ukrepi.
- Takoj zamenjajte okvarjene dele.
- Uporabite samo originalne nadomestne dele.
- Za škodo, ki nastane zaradi nestrokovnih popravil in nepravilnega ravnanja ali uporabe, ki je v nasprotju z namensko, ne prevzemamo nikakršnega jamstva.
- Pometanje snovi v obliki gela, tekočine ter gorljivih in eksplozivnih snovi ni dovoljeno.
- S pometalnim strojem ne pometajte razžarjenih ali zdravju škodljivih predmetov.

2. Opis naprave (sl. 1)

1. Potisni ročaj
2. Nastavna matica za potisni ročaj
3. Pritrdilne matice za potisni ročaj
4. Dodajalna ščetka
5. Nastavni vijak za nastavitev višine dodajalnih ščetk
6. Posoda za umazanijo

3. Obseg dobave (sl. 2)

- Odprite ovojnino in napravo previdno odstranite iz ovojnine.
- Odstranite ovojnino in varovala ovojnine in transporta (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dobave popoln.
- Preverite, ali kažejo naprava in oprema poškodbe zaradi transporta.
- Ovojnino po možnosti shranite do poteka garancijske dobe.

POZOR

Naprava in ovojnina niso igrače za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci!

Obstaja nevarnost, da jih zaužijejo in se zadušijo!

Pos.	Oznaka
1	Zgornji del potisnega ročaja
2	Spodnji del potisnega ročaja
3	Pometalni stroj s posodo za umazanijo
4a	Držalo potisnega ročaja levo
4b	Držalo potisnega ročaja desno
5	Nastavna matica (4 kom.)
6	Pritrdilni vijak za držalo potisnega ročaja (2 kom.)
7	Montažni vijak za potisni ročaj (2 kom.)
8	Dodajalna ščetka (2 kom.)
9	Pritrdilni vijak za dodajalno ščetko (6 kom.)

4. Namenska uporaba

Namenska uporaba pometalnega stroja je pometanje ravnih in **suhih** površin, na primer dovozov, teras, dvorišč itd.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z njenim namenom. Vsaka druga uporaba šteje kot nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Upoštevajte, da naše naprave niso zasnovane za obrtno, rokodelsko ali industrijsko rabo, zato je taka raba nenamenska. Ne prevzemamo jamstva, če se naprava uporablja v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ter za podobne dejavnosti.

5. Tehnični podatki

Delovna širina	70 cm
Posoda za umazanijo	20 l
Zmogljivost pometanja (pri 4 km/h)	maks. 2800 m ² /h
Velikost	650 x 600 x 210 mm
Teža	8,9 kg

6. Montaža (sl. 2-6)

Napotek: Dodajalne ščetke in montažni material se nahajajo v posodi za umazanijo.

1. Dodajalne ščetke (8) se pritrdijo s 3 vijaki (9) na sprejemne krožnike.
2. Držali potisnega ročaja (4a/4b) potisnite v sprejemno režo.
3. Privijačite držali potisnega ročaja (4a/4b) z vijaki (6).
4. Nataknite spodnji del potisnega ročaja (2) na držali potisnega ročaja (4a/4b) in ju privijačite z dvema nastavnima maticama (5).
5. Nataknite zgornji del potisnega ročaja (1) na spodnji del potisnega ročaja (2) in dela privijačite z dvema montažnima vijakoma (7) in dvema nastavnima maticama (5).

7. Uporaba (sl. 7)

S potiskanjem pometalnega stroja požene jermenski pogon (A) dodajalne ščetke (B) in pometalne ščetke (C) v krožno gibanje.

Krožeče dodajalne ščetke (B) pometajo umazanijo na sredino. Tam umazanijo poberejo pometalne ščetke, ki krožijo v nasprotno smer (C), in umazanijo prenesejo v posodo za umazanijo (sl. 1/6).

8. Nastavitev dodajalnih ščetk (sl. 8)

Glede na primer uporabe in obrabo lahko dodajalne ščetke nastavljate brezstopenjsko (5).

9. Praznjenje posode za umazanijo (sl. 9)

Ko pometate kovino, steklo ali ostre predmete, nosite za praznjenje posode za umazanijo neprebojne zaščitne rokavice.

10. Nastavitev višine in preklap potisnega ročaja (sl. 10/11)

Odstranite nastavni matici (2) in pripadajoče vijake. Po potrebi izberite eno od treh lukenj (F) in ponovno privijačite nastavni matici (2) in pripadajoče vijake. Potisni ročaj lahko nastavljate tristopenjsko v razponu pribl. 98 - 94 - 89. Preklapljanje potisnega ročaja je prikazano na sl. 11.

11. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je treba navesti naslednje podatke:

- tip naprave
 - št. artikla naprave
 - ident. številko naprave
 - številko nadomestnega dela, ki ga potrebujete
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info.

12. Odstranjevanje in recikliranje

Naprava je v embalaži, ki jo ščiti pred poškodbami med transportom. Ta embalaža je izdelana iz surovin in jo je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati. Naprava in njeni dodatki so iz različnih materialov, kot so npr. kovine in umetne mase. Pokvarjene dele odstranite med posebne odpadke. Posvetujte se pri strokovnem podjetju ali pri občinski upravi!

TR

İçindekiler

1. Güvenlik Uyarıları
2. Alet Açıklaması
3. Sevkiyatın İçeriği
4. Kullanım Amacına Uygun Kullanım
5. Teknik Özellikler
6. Montaj
7. Çalıştırma
8. Ön Fırçaların Ayarlanması
9. Süprütü Toplama Haznesinin Boşaltılması
10. Dömen Katlama ve Yükseklik Ayarı
11. Yedek Parça Siparişi
12. Bertaraf Etme ve Geri Kazanım

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin.

Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları**⚠ UYARI**

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

- Uygun önlemler alarak çocukların alete erişmeleri engellenecektir.
- Arızalı parçaları derhal değiştirin.
- Sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Yönetmeliklere aykırı olarak yapılan onarım çalışmaları ve kullanımlardan veya aletin kullanım amacı dışında çalıştırılmasından kaynaklanan hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez.
- Jel, sıvı, yanıcı ve patlayıcı özelliğe sahip malzemelerin süpürülmesi yasaktır.
- Süpürücü ile kor halindeki veya sağlığa zarar verici malzemelerin süpürülmesi yasaktır.

2. Alet açıklaması (Şekil 1)

1. Dümen
2. Dümen ayar somunu
3. Dümen sabitleme somunu
4. Ön fırça
5. Ön fırça yükseklik ayar civatası
6. Süprütü toplama haznesi

3. Sevkiyatın içeriği (Şekil 2)

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir!
Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

Poz.	Tanım
1	Dümen üst parçası
2	Dümen alt parçası
3	Süpürücü, süprütü toplama haznesi ile birlikte
4a	Sol dümen sabitlemesi
4b	Sağ dümen sabitlemesi
5	Ayar somunu (4 adet)
6	Dümen tutma elemanı sabitleme civatası (2 adet)
7	Dümen montaj civatası (2 adet)
8	Ön fırça (2 adet)
9	Ön fırça sabitleme civatası (6 adet)

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Süpürücü kullanım amacına uygun olarak örneğin giriş bölümleri, teras, avlu vs. gibi düz ve **kuru** alanların süpürülmesi için tasarlanmıştır.

Alet sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar aletin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen aletlerimizin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

TR**5. Teknik özellikler**

Çalışma genişliği	70 cm
Süprüntü toplama haznesi kapasitesi	20 lt.
Süpürme kapasitesi (4 km/h hızda)	max. 2800 m ² /saat
Boyutları	650 x 600 x 210 mm
Ağırlık	8,9 kg

6. Montaj (Şekil 2-6)

Uyarı: Fırçalar ve montaj malzemeleri toz toplama torbası içinde bulunur.

1. Ön fırçaları (8) 3'er civata (9) ile yuvalarına sabitleyin.
2. Dümen tutma elemanlarını (4a/4b) yarıklı yuva içine takın.
3. Dümen tutma elemanlarını (4a/4b) civataları (6) ile sıkın.
4. Dümen alt parçasını (2) dümen tutma elemanlarına (4a/4b) takın ve bu parçayı iki adet ayar somunu (5) ile sıkın.
5. Dümen üst parçasını (1) dümen alt parçasına (2) takın ve bu parçayı iki adet montaj civatası (7) ve iki ayar somunu (5) ile sıkın.

7. Çalıştırma (Şekil 7)

Süpürücü dümeninden ileri itildiğinde kayışlı tahrik sistemi (A) ile ön fırçalar (B) ve süpürme fırçaları (C) döndürülür.

Dönen ön fırçalar (B) pislikleri ve tozları süpürücünün ortasına yönlendirir. Süprüntüler bu pozisyonda iki adet ters yöne dönen süpürme fırçaları (C) tarafından toplanır ve süprüntü toplama haznesine (Şekil 1/6) taşınır.

8. Ön fırçaların ayarlanması (Şekil 8)

Ön fırçalar kullanım durumu ve aşınma derecesine bağlı olarak kademesiz şekilde ayarlanabilir (5).

9. Süprüntü toplama haznesinin boşaltılması (Şekil 9)

Metal, cam veya keskin cisimlerin süpürülmesi durumunda süprüntü haznesini boşaltırken sağlam iş eldiveni takın.

44

10. Dümen katlama ve yükseklik ayarı (Şekil 10/11)

Ayar somunlarını (2) ve ait olan civataları sökün. İstenilen yükseklik pozisyonuna göre üç delikten (F) birisini seçin ve ayar somununu (2) ve ait olan civatayı tekrar takın ve sıkın. Dümen üç değişik yükseklik kademesinde yaklaşık 98 - 94 - 89 cm aralığında ayarlanabilir. Dümenin katlanması Şekil 11'de gösterildiği gibi yapılabilir.

11. Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
 - Cihazın ürün numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

12. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Aksesuar örneğinin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

Innholdsfortegnelse

1. Sikkerhetsinstrukser
2. Beskrivelse av utstyret
3. Inkludert
4. Forskriftsmessig bruk
5. Tekniske spesifikasjoner
6. Montering
7. Bruk
8. Innstilling av innmatingsbørstene
9. Tømming av oppsamlingsbeholderen for smuss
10. Høydejustering og sammenfelling av skyvehåndtak
11. Bestilling av reservedeler
12. Avfallsbehandling og gjenvinning

N**⚠ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstruksjoner**⚠ ADVARSEL**

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.

- Barn skal hindres tilgang til maskinen ved hjelp av egnede tiltak.
- Skift umiddelbart ut defekte deler.
- Bruk kun original-reservedeler.
- Vi kan ikke påta oss noe ansvar for skader som forårsakes på grunn av ikke-forskriftsmessige reparasjoner og ikke-forskriftsmessig håndtering, eller på grunn av at maskinen brukes til bruksformål som den ikke er beregnet på.
- Det er ikke tillatt å feie opp stoffer i gelform, flytende, brennbare og eksplosive stoffer.
- Det er ikke tillatt å feie opp glødende eller helseskadelige gjenstander med feiemaskinen.

2. Beskrivelse av utstyret (fig. 1)

1. Skyvehåndtak
2. Justeringsmutter for skyvehåndtak
3. Festemuttre for skyvehåndtak
4. Innmatingsbørste
5. Reguleringssskrue for høydejustering av innmatingsbørstene
6. Oppsamlingsbeholder for smuss

3. Inkludert i leveransen (fig. 2)

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

OBS

Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!

Pos. Betegnelse

1	Skyvehåndtakets overdel
2	Skyvehåndtakets underdel
3	Feiemaskin med oppsamlingsbeholder for smuss
4a	Skyvehåndtakholder venstre side
4b	Skyvehåndtakholder høyre side
5	Justeringsmutter (4 stk.)
6	Festeskrue for skyvehåndtakholder (2 stk.)
7	Monteringssskrue for skyvehåndtak (2 stk.)
8	Innmatingsbørste (2 stk.)
9	Festeskrue for innmatingsbørste (6 stk.)

4. Forskriftsmessig bruk

Forskriftsmessig bruk av feiemaskinen er feiing av flate og **tørre** overflater som f.eks. innkjørsler, terrasser, gårdsplasser osv.

Det er kun tillatt å bruke maskinen til den bruk den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

5. Tekniske spesifikasjoner

Arbeidsbredde	70 cm
Oppsamlingsbeholder for smuss	20 l
Feieytelse (ved 4 km/t)	maks. 2800 m ² /t
Størrelse	650 x 600 x 210 mm
Vekt	8,9 kg

6. Montering (fig. 2-6)

Merk: Innmatingsbørstene og monteringsmateriellet befinner seg i oppsamlingsbeholderen for smuss.

1. Innmatingsbørstene (8) festes med henholdsvis 3 skruer (9) på festeskivene.
2. Stikk skyvehåndtakholderne (4a/4b) inn i festeslissen.
3. Skru skyvehåndtakholderne (4a/4b) fast med skruene (6).
4. Stikk skyvehåndtakets underdel (2) inn på skyvehåndtakholderne (4a/4b) og skru dem fast med to justeringsmutre (5).
5. Stikk skyvehåndtakets overdel (1) inn på skyvehåndtakets underdel (2) og skru det fast med to monteringskruser (7) og to justeringsmutre (5).

7. Bruk (fig. 7)

Når feiemaskinen skyves, settes innmatingsbørstene (B) og feiebørstene (C) i roterende bevegelse ved hjelp av remdrevene (A).

De roterende innmatingsbørstene (B) feier smussen inn mot midten. Der samles smussen opp av de to feiebørstene (C) som roterer hver sin vei, og derfra transporteres den inn i oppsamlingsbeholderen for smuss (fig. 1/6).

8. Innstilling av innmatingsbørstene (fig. 8)

Innmatingsbørstene kan stilles inn trinnløst (5), alt etter brukstilfelle og slitasje.

9. Tømming av oppsamlingsbeholderen for smuss (fig. 9)

Når du har feid opp metall, glass eller gjenstander med skarpe kanter, må du bruke faste arbeidshansker når du skal tømme oppsamlingsbeholderen for smuss.

10. Høydejustering og sammenfelling av skyvehåndtak (fig. 10/11)

Demonter justeringsmutrene (2) og de tilhørende skruene. Velg et av de tre hullene (F), alt etter behov, og skru justeringsmutrene (2) og de tilhørende skruene fast igjen. Skyvehåndtaket kan justeres på tre trinn innenfor et område på ca. 98 - 94 - 89 cm. Sammenfellingen av skyvehåndtaket utføres som vist på fig. 11.

11. Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

12. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!



Innihald

1. Öryggisleiðbeiningar
2. Tækislýsing
3. Innihald
4. Tilætluð notkun
5. Tæknilegar upplýsingar
6. Samsetning
7. Notkun
8. Stilling fremri bursta
9. Safnarinn tæmdur
10. Hæðarstilling og stilling tækisbeislis
11. Pöntun varahluta
12. Förgun og endurnotkun

⚠ Varúð!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því þessar notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Öryggisleiðbeiningar**⚠ VARÚÐ**

Lesið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hætta á raflosti, bruna og/eða alvarlegum slysum.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.

- Tryggja verður með viðeigandi varúðarráðstöfunum að börn komist ekki að tækinu.
- Skiptið tafarlaust um bilaða eða skemmda hluti.
- Notið einungis upprunalega varahluti.
- Ef tækið er notað í önnur verk en það er ætlað til eða ef gert er við tækið af utanaðkomandi aðila eða ekki samkvæmt notandaleiðbeiningunum fellur öll ábyrgð tækisins úr gildi.
- Það er bannað að sópa upp gelefnum, vökvum, eldfimum efnum og efnum sem valdið geta sprengingum með þessu tæki.
- Sopið ekki upp glóð eða heilsuskaðandi efni með sóparanum.

2. Tækislýsing (mynd 1)

1. Haldfang
2. Stilliró fyrir tækisbeisli
3. Festiró fyrir tækisbeisli
4. Fremri bursti
5. Stilliskrúfa fyrir hæðastillingu bursta.
6. Safnari

3. Innihald (mynd 2)

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægið umbúðirnar og flutningafestingar / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

VARÚÐ

**Tæki og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng!
Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmur og smáhluti!
Hætta er á að hlutir geti festst í hálsi og einnig hætta á köfnun!**

Staða Lýsing

1	Efri hluti tækisbeislis
2	Neðri hluta tækisbeislis
3	Sópari með safnara
4a	Vinstri tækisbeislisfesting
4b	Hægri tækisbeislisfesting
5	Stilliró (4 stk.)
6	Festiskrúfur fyrir tækisbeislisfestingu (2 stk.)
7	Festiskrúfur fyrir tækisbeisli (2 stk.)
8	Fremri burstar (2 stk.)
9	Festiskrúfur fyrir fremri bursta (6 stk.)

4. Tilætluð notkun

Rétt notkun sóparanns er sópun á **þurum** flötum eins og til dæmis aðkeyrslum, garðpöllum, stéttum og þessháttar.

Einungis má nota þetta tæki í þau verk sem lýst er í notandaleiðbeiningunum. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

IS

5. Tæknilegar upplýsingar

Vinnubreidd	70 cm
Safnari	20 l
Hámarks sópunargeta (við 4 km / klst)	2800 m ² /klst
Stærð	650 x 600 x 210 mm
Þyngd	8,9 kg

6. Samsetning (myndir 2-6)

Tilmæli: Fremri burstarnir og samsetningarhlutirnir eru að finna í safnaránunum.

1. Fremri burstarnir (8) verður fest með þremur skrúfum (9) hverjum í þar til gerðar festingar.
2. Stingið beislisfestingunum (4a/4b) í þar til gerða rauðar.
3. Skrúfið beislisfestingarnar (4a/4b) fastar með skrúfunum (6).
4. Stingið neðri hluta tækisbeislisins (2) á beislisfestingarnar (4a/4b) og skrúfið hann fastann með róm (5).
5. Stingið efri hluta tækisbeislisins (1) á neðri hluta tækisbeislisins (2) og hann fastann með boltunum tveimur (7) og tveimur stilliróm (5).

7. Notkun (mynd 7)

Þegar að sóparanum er ýtt áfram er snúningur fremri burstanna (B) og neðri burstanna (C) drifið af reimadrifi (A).

Fremri burstarnir (B) snúast og sópa efninu inn að miðju tækisins. Efnið verður síðan sópað upp í safnarann (mynd 1/6) af tveimur neðri burstum (C) sem snúast í gagnstæða átt.

8. Stilling fremri bursta (mynd 8)

Eftir aðstæðum og því efni sem sópa á upp er hægt að stilla fremri burstana stíglaut (5).

9. Safnarinn tæmdur (mynd 9)

Eftir að búið er að sópa upp málm, gleri eða oddhvössu efni verður að nota hlífðarvettinga þegar að safnarinn er tæmdur.

10. Hæðarstilling og stilling tækisbeislis (myndir 10/11)

Fjarlægjið stilliróna (2) og tilheyrandi bolta. Veljið eftir þörf eitt af þremur götum (F) og skrúfið stilliróna (2) og viðeigandi bolta saman og herðið. Hægt er að stilla tækisbeislið í þremur mismunandi stöðum, um það bil 98 – 94 – 89 cm. Stilling tækisbeislisins fer fram eins og sýnt er á mynd 11.

11. Þöntun varahluta

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
 - Gerðarnúmer tækis
 - Númer tækis
 - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

12. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!

Satura rādītājs

1. Drošības norādījumi
2. Ierīces apraksts
3. Piegādes komplekts
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana
5. Tehniskie rādītāji
6. Montāža
7. Darbība
8. Pievadsuku regulēšana
9. Netīrumu savācējvertnes iztukšošana
10. Augstuma regulēšana un roktura atliekšana
11. Rezerves daļu pasūtīšana
12. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

LV

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet šo instrukciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdz ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi**⚠ BRĪDINĀJUMS!**

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Ja neievēro drošības norādījumus un instrukcijas, var būt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

- Jāveic atbilstoši pasākumi, lai novērstu bērnu piekļūšanu mašīnai.
- Bojātas detaļas nekavējoties jānomaina.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas radies nepareiza remonta un nepareizas vai paredzētajam mērķim neatbilstīgas lietošanas dēļ.
- Nav atļauts slaucīt želejveidīgas, šķidrās, uzliesmojošas un sprādzienbīstamas vielas.
- Ar slaucīšanas mašīnu neslaukiet karstus vai veselībai kaitīgus priekšmetus.

2. Ierīces apraksts (1. attēls)

1. Rokturis
2. Roktura regulēšanas uzgriežņi
3. Roktura stiprināšanas uzgriežņi
4. Pievadsukas
5. Pievadsuku augstuma regulēšanas skrūve
6. Netīrumu savācējvertne

3. Piegādes komplekts (2. attēls)

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci no iepakojuma.
- Noņemiet iepakojuma materiālu un iepakojuma/transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet piegādes komplekta pilnīgumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas laika beigām.

UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlieta! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām!
Risks aizrīties un nosmakt!

Poz.	Nosaukums
1	Roktura augšējā daļa
2	Roktura apakšējā daļa
3	Slaucīšanas mašīna ar netīrumu savācējvertni
4.a	Roktura turētājs kreisajā pusē
4.b	Roktura turētājs labajā pusē
5	Regulēšanas uzgrieznis (4 gab.)
6	Roktura turētāja stiprināšanas skrūve (2 gab.)
7	Roktura montāžas skrūve (2 gab.)
8	Pievadsuka (2 gab.)
9	Pievadsukas stiprināšanas skrūve (6 gab.)

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Slaucīšanas mašīna tiek lietota atbilstoši noteikumiem, ja slauka līdzēnas un **sausas** virsmas, piemēram, ieejas, terases, pagalmus utt.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka ražotāja ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas garantiju, ja ierīci izmanto komerciālajos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos papilddarbos.

5. Tehniskie rādītāji

Darba platums	70 cm
Netīrumu savācējvertne	20 l
Slaucīšanas jauda (ar ātrumu 4 km/h) maks.	2800 m ² /h
Izmēri	650x600x210 mm
Svars	8,9 kg

6. Montāža (2.–6. attēls)

Norādījums: pievadsukas un montāžas materiāls atrodas netīrumu savācējvertnē.

1. Ar trim skrūvēm (9) pieskrūvējiet pievadsukas (8) pie atbalsta pēdām.
2. Iespraudiet roktura turētājus (4.a/4.b) atbalsta gropē.
3. Cieši pieskrūvējiet roktura turētājus (4.a/4.b) ar skrūvēm.
4. Uzspraudiet roktura apakšējo daļu (2) uz roktura turētājiem (4.a/4.b) un pieskrūvējiet ar diviem regulēšanas uzgriežņiem (5).
5. Uzspraudiet roktura augšējo daļu (1) uz roktura apakšējās daļas (2) un pieskrūvējiet to ar divām montāžas skrūvēm (7) un diviem regulēšanas uzgriežņiem (5).

7. Darbība (7. attēls)

Stumjot slaucīšanas mašīnu, ar siksnas piedziņu (A) tiek izraisīta pievadsuku (B) un slaucīšanas suku (C) rotācija.

Rotējošās pievadsukas (B) slauka netīrumus uz vidusdaļu. Tos savāc abas pretējās kustības slaucīšanas sukas (C) un nogādā netīrumu savācējvertnē (1. attēla, 6. poz.).

8. Pievadsuku regulēšana (8. attēls)

Atkarībā no lietošanas apstākļiem un nodiluma pievadsukas var pakāpeniski regulēt (5).

9. Netīrumu savācējvertnes iztukšošana (9. attēls)

Pēc metāla, stikla vai asu priekšmetu slaucīšanas netīrumu savācējvertnes iztukšošana jāveic ar darba cimdziem.

10. Augstuma regulēšana un roktura atliekšana (10., 11. attēls)

Noņemiet regulēšanas uzgriežņus (2) un attiecīgās skrūves. Pēc vajadzības izvēlieties kādu no trim caurumiem (F) un atkal cieši ieskrūvējiet regulēšanas uzgriežņus (2) un attiecīgās skrūves. Rokturi var noregulēt trijos līmeņos – apmēram 98 – 94 – 89 cm. Rokturi atliec, kā parādīts 11. attēlā.

11. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pasreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

12. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai novērstu bojājumus transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot otrreiz vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

EE

Sisukord

1. Ohutusnõuanded
2. Seadme kirjeldus
3. Tarnekomplekt
4. Otstarbekohane kasutamine
5. Tehnilised andmed
6. Kokkupanemine
7. Tootamine
8. Eesmise harjade reguleerimine
9. Prahikogumismahuti tühjendamine
10. Juhtraua kõrguse reguleerimine ja kokkukeeramine
11. Varuosade tellimine
12. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend/ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusnõuanded**⚠ HOIATUS****Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

- Laste juurdepääs seadmele tuleb takistada sobivate meetmetega.
- Vahetage defektsed detailid välja.
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Asjatundmatu remondi ja käsitsemise või mitteotstarbekohase kasutamise tõttu tekkinud kahjustuste eest tootja ei vastuta.
- Geeljate, vedelate, süttivate ja plahvatusohtlike materjalide pühkimine ei ole lubatud.
- Ärge pühkige pühkimismasinaga hõõguvaid või tervistkahjustavaid esemeid.

2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

1. Juhtraud lükkamiseks
2. Juhtraua reguleerimiskruvid
3. Juhtraua kinnitusmutrid
4. Eesmine hari
5. Seadistuskruvi eesmistest harjade kõrguse reguleerimiseks
6. Prahikogumismahuti

3. Tarnekomplekt (joonis 2)

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, kas seadmel ja tarvikutel on transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

TÄHELEPANU

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad!
Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja
pisidetallidega mängida!
Oht alla neelata ja lämbuda!**

Jrk nr Nimetus

Jrk nr	Nimetus
1	Juhtraua ülemine osa
2	Juhtraua alumine osa
3	Pühkimismasin koos prahikogumismahutiga
4a	Juhtraua kinnitus, vasakul
4b	Juhtraua kinnitus, paremal
5	Seademutrid (4 tk)
6	Juhtraua kinnituse kinnituskruvi (2 tk)
7	Juhtraua paigalduskruvi (2 tk)
8	Eesmistest harjad (2 tk)
9	Eesmistest harjade kinnituskruvi (6 tk)

4. Otstarbekohane kasutamine

Pühkimismasina kasutamise sihtotstarbeks on tasaste ja **kuivade** pindade, nt sissesõiduteed, terrassid, õuealad jne, pühkimine.

Seadet võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul otstarbel kasutamine ei ole lubatud. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Palun pange tähele, et meie seadmed ei ole mõeldud töõnduslikuks, käsitööalaseks või töõstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse töõstuslikul või ärilisel otstarbel või ka nendega võõrdvääõrsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

EE

5. Tehnilised andmed

Töölaius:	70 cm
Prahikogumismahuti	20 l
Pühkimisvõimsus (4 km/h korral)	maks. 2800 m ² /h
Suurus	650 x 600 x 210 mm
Kaal	8,9 kg

6. Kokkupanemine (joonised 2-6)

Märkus: eesmised harjad ja paigaldusvahendid asuvad prahikogumismahutis.

1. Mõlemad eesmised harjad (8) kinnitatakse 3 kruviga (9) aluste külge.
2. Asetage juhtraua kinnitused (4a/4b) kinnituslõhesse.
3. Kruvige juhtraua kinnitused (4a/4b) kruvidega (6) kinni.
4. Asetage juhtraua alumine osa (2) kinnituskohtadesse (4a/4b) ja kruvige need kahe seademetri (5) abil kinni.
5. Asetage juhtraua ülemine osa (1) juhtraua alumise osa (2) külge ning kruvige see kahe paigalduskruvi (7) ja kahe seadekruvi (5) abil kinni.

7. Töötamine (joonis 7)

Pühkimismasina lükkamisel hakkavad rihmülekande (A) mõjul eesmised harjad (B) ja pühkimisharjad (C) pöörlema.

Pöörlevad eesmised harjad (B) pühivad prahi keskele. See kogutakse vastastikku pöörlevate pühkimisharjade (C) poolt kokku ja juhitakse prahikogumismahutisse (joon. 1/6).

8. Eesmisteharjade reguleerimine (joonis 8)

Vastavalt kasutusjuhule ja kulumisele saab eesmisteharju astmevabalt reguleerida (5).

9. Prahikogumismahuti tühjendamine (joonis 9)

Pärast metalli, klaasi või teravate esemete pühkimist kandke prahikogumismahuti tühjendamiseks vastupidavaid töökindaid.

56

10. Juhtraua kõrguse reguleerimine ja kokkukeeramine (joonis 10/11)

Eemaldage reguleerimismutrid (2) ja nende juurde kuuluvad kruvid. Valige vastavalt vajadusele üks kolmest august (F) ja keerake reguleerimiskruvid (2) ning nende juurde kuuluvad kruvid uuesti kinni. Juhtrauda saab reguleerida kolmeastmeliselt vahemikus umbes 98 cm – 94 cm – 89 cm. Juhtraua kokkuklappimine toimub nii, nagu on näidatud joonisel 11.

11. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
 - Seadme artiklinumber
 - Seadme identifitseerimisnumber
 - Vajamineva varuosaga varuosanumber
- Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt www.isc-gmbh.info.

12. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Selleks et vältida transpordikahjustusi, on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav või seda saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Küsige lisateavet kauplusest või kohalikust omavalitsusest!

Turinys

1. Saugos nurodymai
2. Prietaiso aprašymas
3. Pristatoma komplektacija
4. Tinkamas naudojimas
5. Techniniai duomenys
6. Montavimas
7. Darbas
8. Kreipiamųjų šepečių nustatymas
9. Purvo surinkimo talpos ištuštinimas
10. Stūmimo rankenos aukščio suregulavimas ir sulenkimas
11. Atsarginių dalių užsakymas
12. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas



⚠ Dėmesio!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Kai jų nesilaikoma, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

- Imantis tinkamų priemonių, reikia saugoti nuo vaikų.
- Sugedusias detales reikia nedelsiant pakeisti.
- Naudokite tik originalias atsargines detales.
- Neatsakome už žalą, atsiradusią dėl netinkamų remonto darbų ir netinkamo valdymo arba prietaisą naudojant ne pagal paskirtį.
- Draudžiama šluoti gelines, skystas, degias ir sprogias medžiagas.
- Šlavimo mašina nešluokite jokių įkaitusių ar sveikatai pavojingų daiktų.

2. Prietaiso aprašymas (1 pav.)

1. Stūmimo rankena
2. Stūmimo rankenos reguliavimo veržlės
3. Stūmimo rankenos pritvirtinimo veržlės
4. Kreipiamieji šepėčiai
5. Kreipiamųjų šepėčių aukščio reguliavimo sraigtas
6. Purvo surinkimo talpa

3. Pristatoma komplektacija (2 pav.)

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Pašalinkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar visas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti gabenant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

DĖMESIO

Prietaisas ir pakuotė – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folija ir smulkiomis dalimis!

Kyla pavojus juos praryti ir uždusti!

Poz. Pavadinimas

1	Viršutinė stūmimo rankenos dalis
2	Apatinė stūmimo rankenos dalis
3	Šlavimo mašina su purvo surinkimo talpa
4a	Kairysis stūmimo rankenos laikiklis
4b	Dešinysis stūmimo rankenos laikiklis
5	Reguliavimo veržlė (4 vnt.)
6	Tvirtinimo varžtas, skirtas stūmimo rankenos laikikliui (2 vnt.)
7	Stūmimo rankenos montavimo sraigtas (2 vnt.)
8	Kreipiamieji šepėčiai (2 vnt.)
9	Tvirtinimo varžtas, skirtas kreipiamiesiems šepėčiams (6 vnt.)

4. Tinkamas naudojimas

Šlavimo mašina skirta šluoti lygiems ir **sausiams** paviršiams, pvz., įvažiavimo keliams, terasoms, kiemams ir t. t.

Įrenginį galima naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl jų konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir panašiose veiklos srityse.

5. Techniniai duomenys

Darbinis plotis	70 cm
Purvo surinkimo talpa	20 l
Pajėgumas (esant 4 km/h)	maks. 2800 m ² /h
Dydis	650 x 600 x 210 mm
Svoris	8,9 kg

6. Montavimas (2–6 pav.)

Pastaba: kreipiamieji šepėčiai ir montavimui skirta medžiaga yra purvo surinkimo talpoje.

1. Kiekvienas kreipiamasis šepetas (8) 3 varžtais (9) tvirtinamas ant podugnių.
2. Stūmimo rankenos laikiklius (4a, 4b) įstatykite į tam skirtas angas.
3. Varžtais (6) tvirtai prisukite stūmimo rankenos laikiklius (4a, 4b).
4. Apatinę stūmimo rankenos dalį (2) įstatykite į stūmimo rankenos laikiklius (4a, 4b) ir priveržkite juos dviem reguliavimo veržlėmis (5).
5. Įstatykite viršutinę stūmimo rankenos dalį (1) prie apatinės stūmimo rankenos dalies (2) ir priveržkite ją dviem montavimo varžtais (7) ir dviem reguliavimo veržlėmis (5).

7. Darbas (7 pav.)

Stumiant šlavimo mašiną, kreipiamieji šepėčiai (B) ir šlavimo šepėčiai (C), veikiami diržinės pavaros (A), ima sukintis.

Sukdamiesi kreipiamieji šepėčiai (B) sušluoja nešvarumus į vidurį. Vienas prieš kitą besisukantys šlavimo šepėčiai (C) sušluotus nešvarumus transportuoja į purvo surinkimo talpą (1, 6 pav.)

8. Kreipiamųjų šepėčių nustatymas (8 pav.)

Priklausomai nuo naudojimo ir susidėvėjimo, kreipiamuosius šepėčius galima reguliuoti (5).

9. Purvo surinkimo talpos ištuštinimas (9 pav.)

Jeigu šlavėte metalą, stiklą arba aštirus daiktus, ištuštinami purvo surinkimo talpą mūvėkite stiprias darbines pirštines.

10. Stūmimo rankenos aukščio suregulavimas ir sulenkimas (10, 11 pav.)

Nusukite reguliavimo veržles (2) ir varžtus. Pagal poreikį pasirinkite vieną iš trijų angų (F) ir vėl tvirtai prisukite reguliavimo veržles (2) ir varžtus. Stūmimo rankena gali būti reguliuojama trimis pakopomis, maždaug 98-94-89 cm srityje. Stūmimo rankena sulenkama, kaip parodyta 11 pav.

11. Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reiktų nurodyti tokius duomenis:

- prietaiso tipą,
- prietaiso prekės numerį,
- prietaiso identifikacinį numerį ir
- reikiamos atsarginės dalies numerį.

Dabartinės kainos ir naujausia informacija nurodyta interneto svetainėje www.isc-gmbh.info

12. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė – žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusias konstrukcijos dalis utilizuoti kaip specialiąsias atliekas. Teirautis specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

RS

Садржај

1. Безбедносне напомене
2. Опис уређаја
3. Садржај испоруке
4. Наменско коришћење
5. Технички подаци
6. Монтажа
7. Погон
8. Подешавање четака за увлачење прашине
9. Пражњење spremника за сакупљање прљавштине
10. Подешавање висине и преклапање дршке за вођење
11. Поружбина резервних делова
12. Збрињавање у отпад и рецикловање

⚠ Пажња!

Нод коришћења уређаја морате поштовати безбедносне прописе како бисте спречили повреде и штете. Стога пажљиво прочитајте ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Добро их сачувајте тако да вам информације буду на располагању у свако доба. Ако бисте овај уређај требали предасти другим лицима молимо вас да им проследите и ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Не преузимамо гаранцију за несреће или штете које би настале због непоштовања ових упутстава за употребу и безбедносних напомена.

1. Безбедносне напомене**⚠ УПОЗОРЕЊЕ**

Прочитајте све безбедносне напомене и упутства. Непоштовање безбедносних напомена и упутстава може да проузрочи ел. удар, пожар и/или тешке повреде.

Сачувајте безбедносне напомене и упутства за будуће.

- Одговарајућим мерама треба да се спречи приступ деци.
- Неисправне делове одмах замените.
- Употребљавајте само оригиналне резервне делове.
- Не преузимамо дговорност за штете које би могле проузрочити нестручне поправке и нестручно руковање, односно које настану у случају коришћења у подручјима за које уређај није намењен.
- Метење желатинастих, течних, запаљивих и експлозивних материјала није дозвољено.
- Машином за метење не смеју се мести ужарени предмети или они који су штетни за здравље.

2. Опис уређаја (сл. 1)

1. Дршка за вођење
2. Навртка за подешавање дршке за вођење
3. Навртке за причвршћење дршке за вођење
4. Четка за увлачење прљавштине
5. Завртањ за подешавање висине четка за увлачење прљавштине
6. Спремник за сакупљање прљавштине

3. Садржај испоруке (сл. 2)

- Отворите паковање и пажљиво извадите уређај.
- Уклоните амбалажу као и делове за безбедност паковања/за безбедност током транспорта (ако постоје).
- Проверите да ли је садржај испоруке потпун.
- Преконтролишите да ли на уређају и деловима прибора има транспортних оштећења.
- По могућности сачувајте паковање до истека гарантног рока.

ПАЖЊА

Уређај и материјал за паковање нису дечје играчке! Деца се не смеју играти пластичним несама, фолијама и ситним деловима! Постоји опасност да их прогутају и тако се угуше!

Поз. Назив

- | | |
|----|---|
| 1 | Горњи део дршке за вођење |
| 2 | Доњи део дршке за вођење |
| 3 | Машина за метење са spremником за сакупљање прљавштине |
| 4a | Држач дршке за вођење, лево |
| 4b | Држач дршке за вођење, десно |
| 5 | Навртка за подешавање (4 ком) |
| 6 | Завртањ за причвршћивање држача дршке за вођење (2 ком) |
| 7 | Монтажни завртањ за дршку за вођење (2 ком) |
| 8 | Четка за увлачење прљавштине (2 ком) |
| 9 | Завртањ за причвршћивање четке за увлачење прљавштине (6 ком) |

4. Наменско коришћење

У наменско коришћење машине за метење убраја се метењ равних и **сувих** површина као нпр. при, тераса, дворишта итд.

Уређај сме да се користи само наменски. Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које из тога произађу одговоран је корисник/руковаоц, а никако произвођач.

Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Не преузимамо гаранцију ако се уређај користи у комерцијалне и индустријске сврхе као и у

RS

сличним делатностима.

5. Технички подаци

Радна ширина	70 cm
Спремник за сакупљање прљавштине	20 l
Учинак метења (при 4 km/h)	макс. 2800 m ² /h
Величина	650 x 600 x 210 mm
Тежина	8,9 kg

6. Монтажа (сл. 2-6)

Напомена: четке за увлачење прљавштине и монтажни материјал налазе се у спремној за сакупљање прљавштине.

- Четке за увлачење прљавштине (8) су причвршћене помоћу 3 завртња (9) на прихватне тањире.
- Уметните држаче дршки за вођење (4а/4б) у прихватни отвор.
- Притегните завртњима (6) држаче дршки за вођење (4а/4б).
- Натакните доњи део дршке за вођење (2) на држаче (4а/4б) и притегните их са две навртке за подешавање (5).
- Натакните горњи део дршке за вођење (1) на доњи део (2) и притегните са два монтажна завртња (7) и две навртке за подешавање (5).

7. Погон (сл. 7)

Гурањем машине за метење почињу да преко каишног погона (А) ротирају четке за увлачење прљавштине (Б) и четке за метење (Ц). Ротирајуће четке за увлачење прљавштине (Б) мету прљавштину према средини. Њу сакупљају две насупртне четке (Ц) и она се одводи у спремној за прљавштину (сл. 1/6).

8. Подешавање четка за увлачење прљавштине (сл. 8)

Зависно од коришћења и хабања, четке за увлачење прљавштине могу се континуирано подешавати (5).

9. Пражњење spremника за сакупљање прљавштине (сл. 9)

Након метења метала, стакла или оштрих предмета, за пражњење spremника с прљавштином употребите чврсте радне рукавице.

10. Подешавање висине и преклапање дршке за вођење (сл. 10/11)

Уклоните навртке за подешавање (2) и припадајуће завртње. По потреби изаберите једну од три рупица (Ф), уврните навртке за подешавање (2) и притегните их одговарајућим завртњима. Дршка за вођење може се подешавати у три степена у подручју од цирка 98 - 94 - 89 cm. Преклапање дршке за вођење изводи се као што је приказано на слици 11.

11. Поруджбина резервних делова

Код поруджбине резервних делова требали бисте да наведете следеће податке:
Тип уређаја
Наталожки број уређаја
Идентификациони број уређаја
Број потребног резервног дела
Актуелне цене налазе се на интернет страници www.isc-gmbh.info

12. Збрињавање у отпад и рецикловање

Уређај је запакован тако да се током транспорта спрече оштећења. Ова амбалажа је сировина и може поновно да се употреби или преда на рецикловање. Уређај и његов прибор састављени су од разних материјала, као нпр. метала и пластике. Неисправне склопове одлажите у специјалан отпад. Распитајте се у специјализованој продавници или општинској управи!

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓒ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓒ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓒ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓒ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓒ Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau.
- Ⓒ Задржавамо право на техничке измене

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓔ

La reimprimión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓓ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓕ

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓔ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓔ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓗ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓔ

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Ⓔ

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

Ⓔ

Gjentykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Ⓔ

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

Ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Ⓔ

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

Ⓔ

Копирање или умножавање документације и попутних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз изричиту сагласност фирме ISC GmbH.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotositte. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciakérdésben megadott cím alatt található szervízszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
 2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir.
- Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
 4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arzısı garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
 2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), níðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.
- Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
 4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja neprikaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistinais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.

Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Kad būtų įvykdyti Jūsų garantiniai reikalavimai, prašome atsiųsti defektuotą produktą nemokamu paštu, arba prašome kreiptis į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

ГАРАНЦИЈА

Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричких грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотребе или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавање одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци.

Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.

3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лицу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменуту адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1		www.isc-gmbh.info	
2 Name:		Retouren-Nr. iSC:	
Straße / Nr.:		Telefon:	
PLZ	Ort	Mobil:	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):		Art-Nr.:	I-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.			
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>		Kaufbeleg-Nr. / Datum:	

1 Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen